

Come indicare la data di un evento formata dal giorno, mese, anno



Я, Андрей Иванов, сегодня, третьего мая тысяча девятьсот девяносто седьмого года, торжественно клянусь...

Per indicare la data di un evento che contiene il giorno, il mese e l'anno a differenza dell'italiano si usano i numerali ordinali.

▶ Сегодня двадцать **третье** мая. *Oggi è il 23 maggio.*

Шёл тысяча девятьсот девяносто **седьмой** год. *Correva l'anno 1997.*

Nei numerali composti all'occorrenza si declina solo l'ultima cifra dell'ordinale.

▶ Я родился двадцать **третьего** мая. *Sono nato il 23 maggio.*

Come indicare la data espressa dal giorno e dal mese

Per indicare la data di un evento dobbiamo tenere conto di due situazioni.

1. Se dobbiamo indicare solo la data, come da calendario (ovviamente, questa costruzione si usa di rado), mettiamo il giorno del mese, che è l'oggetto della frase, al nominativo neutro e il mese al genitivo.

▶ **Какое** сегодня число? *Quanti ne abbiamo oggi?*

Сегодня **третье** января, вчера было второе. *Oggi è il tre gennaio, ieri era il due.*

⇒ I nomi dei mesi che finiscono in **-ь** (февраль) al genitivo perdono la **-ь** finale che viene sostituita da **-я** (февр-**я**) e la parola май perde la **-й** finale diventando **мая**.

2. Se invece parliamo di un evento e dobbiamo indicare la data in cui è avvenuto, entrambi i componenti della data (sia il giorno sia il mese) vanno al genitivo.

▶ **Какóго** числа твой день рождения? *Quand'è il tuo compleanno?*

Мой день рождения двадцать **первого** марта. *Il mio compleanno è il ventun marzo.*

Come indicare la data espressa soltanto dall'anno

Lo stesso principio si applica se la data di un evento è espressa solo dall'anno.

1. Se serve soltanto nominare l'anno, mettiamo tutto al nominativo.

▶ **Какой** это был год? *Che anno era/correva?*

Это был две тысячи двенадцатый год. *Era il 2012.*

2. Se invece dobbiamo indicare l'anno in cui ha avuto luogo un certo evento (когда?), mettiamo al prepositivo solo l'ultima cifra dell'anno che diventa un numerale ordinale.

Anche la parola **год** (che è obbligatoria) va al prepositivo e diventa в ... **году**.

▶ В **каком** году была Октябрьская революция? *In che anno ci fu la Rivoluzione d'ottobre?*

В тысяча девятьсот **семнадцатом** году. *Nel 1917.*

Come indicare la data completa

1. Se serve soltanto nominare la data completa, usiamo il giorno del mese al nominativo neutro, invece il mese, l'anno e la parola год andranno al genitivo.

▶ **Какое** сегодня число? *Quanti ne abbiamo oggi?*

Сегодня двадцать **третье** января две тысячи двенадцатого года. *Oggi è il 23 gennaio 2012.*

2. Se invece serve indicare la data completa in cui ha avuto luogo un certo evento, mettiamo tutti i componenti al genitivo, incluso il giorno espresso dall'ordinale.

▶ **Какóго числá** (когда) вы подписали контракт? *In che data avete firmato il contratto?*

Мы его подписали двадцать **третьего** января две тысячи двенадцатого года.

L'abbiamo firmato il 23 gennaio 2012.

△ La parola **год**, a differenza dell'italiano, è obbligatoria.

▶ Он родился в две тысячи первом **году**. *È nato nel 2001.*

